Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
2019-2024

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

2023/0093(COD)

10.10.2023

***I
ΣΧΕΔΙΟ ΕΚΘΕΣΗΣ

σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διαβίβαση ποινικών δικογραφιών
(COM(2023)0185 – C9-0128/2023 – 2023/0093(COD))

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

Συντάκτρια γνωμοδότησης: Assita Kanko

Υπόμνημα για τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα

*	Διαδικασία διαβούλευσης
***	Διαδικασία έγκρισης
***I	Συνήθης νομοθετική διαδικασία (πρώτη ανάγνωση)
***II	Συνήθης νομοθετική διαδικασία (δεύτερη ανάγνωση)
***III	Συνήθης νομοθετική διαδικασία (τρίτη ανάγνωση)

(Η ενδεικνυόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που προτείνεται στο σχέδιο πράξης)

Τροπολογίες σε σχέδιο πράξης

Τροπολογίες του Κοινοβουλίου σε δύο στήλες

Η διαγραφή κειμένου σημαίνεται με ***πλάγιους έντονους χαρακτήρες*** στην αριστερή στήλη. Η αντικατάσταση κειμένου σημαίνεται με ***πλάγιους έντονους χαρακτήρες*** και στις δύο στήλες. Το νέο κείμενο σημαίνεται με ***πλάγιους έντονους χαρακτήρες*** στη δεξιά στήλη.

Η πρώτη και η δεύτερη γραμμή της επικεφαλίδας κάθε τροπολογίας προσδιορίζουν το σχετικό τμήμα του εξεταζόμενου σχεδίου πράξης. Εάν μία τροπολογία αναφέρεται σε ήδη υφιστάμενη πράξη την οποία το σχέδιο πράξης αποσκοπεί να τροποποιήσει, η επικεφαλίδα περιέχει επιπλέον και μία τρίτη και μία τέταρτη γραμμή που προσδιορίζουν αντίστοιχα την υφιστάμενη πράξη και τη διάταξή της στην οποία αναφέρεται η τροπολογία.

Τροπολογίες του Κοινοβουλίου με μορφή ενοποιημένου κειμένου

Τα νέα τμήματα του κειμένου σημαίνονται με ***πλάγιους έντονους χαρακτήρες***. Τα τμήματα του κειμένου που απαλείφονται σημαίνονται με το σύμβολο ▌ ή με διαγραφή. Η αντικατάσταση κειμένου σημαίνεται με ***πλάγιους έντονους χαρακτήρες*** που υποδηλώνουν το νέο κείμενο και με διαγραφή του κειμένου που αντικαθίσταται.
Κατ' εξαίρεση, δεν σημαίνονται οι τροποποιήσεις αυστηρά τεχνικής φύσης που επιφέρουν οι υπηρεσίες κατά την επεξεργασία του τελικού κειμένου.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Σελίδα

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ.....5

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ.....28

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διαβίβαση ποινικών δικογραφιών
(COM(2023)0185 – C9-0128/2023 – 2023/0093(COD))

(Συνήθης νομοθετική διαδικασία: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2023)0185),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 294 παράγραφος 2 και το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχεία β) και δ) της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C9-0128/2023),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 294 παράγραφος 3 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

– έχοντας υπόψη το άρθρο 59 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A9-0000/2023),

1. εγκρίνει τη θέση του σε πρώτη ανάγνωση όπως παρατίθεται κατωτέρω·

2. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει εκ νέου την πρόταση στο Κοινοβούλιο, αν την αντικαταστήσει με νέο κείμενο, αν της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή αν προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις·

3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στα εθνικά κοινοβούλια.

Τροπολογία 1

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(7) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζεται σε όλα τα αιτήματα που υποβάλλονται στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών. ***Η ποινική διαδικασία αποτελεί αυτοτελή έννοια του δικαίου της***	(7) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζεται σε όλα τα αιτήματα που υποβάλλονται στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών.

Ένωσης που ερμηνεύεται από το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κατά παρέκκλιση της νομολογίας του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, αρχής γενομένης από τη στιγμή κατά την οποία τα πρόσωπα ενημερώνονται από τις αρμόδιες αρχές κράτους μέλους ότι είναι ύποπτα ή κατηγορούνται για την τέλεση αξιόποινης πράξης έως την ολοκλήρωση της εν λόγω διαδικασίας, η οποία νοείται ως ο τελικός καθορισμός του αν ο ύποπτος ή ο κατηγορούμενος έχει διαπράξει την αξιόποινη πράξη, συμπεριλαμβανομένης, κατά περίπτωση, της επιμέτρησης της ποινής και της εκδίκασης τυχόν έφεσης.

Or. en

Τροπολογία 2

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 20

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(20) Ο παρών κανονισμός δεν θίγει τα δικονομικά δικαιώματα όπως κατοχυρώνονται στο ενωσιακό δίκαιο, όπως ο Χάρτης και οι οδηγίες για τα δικονομικά δικαιώματα 2010/64/ΕΕ[54], 2012/13/ΕΕ[55], 2013/48/ΕΕ[56], (ΕΕ) 2016/343[57], (ΕΕ) 2016/800[58] και (ΕΕ) 2016/1919[59].	(20) Ο παρών κανονισμός δεν θίγει τα δικονομικά δικαιώματα όπως κατοχυρώνονται στο ενωσιακό δίκαιο, όπως ο Χάρτης και οι οδηγίες για τα δικονομικά δικαιώματα 2010/64/ΕΕ[54], 2012/13/ΕΕ[55], 2013/48/ΕΕ[56], (ΕΕ) 2016/343[57], (ΕΕ) 2016/800[58] και (ΕΕ) 2016/1919[59]. ***Η αιτούσα αρχή θα πρέπει να διασφαλίζει ότι γίνονται σεβαστά τα δικονομικά δικαιώματα βάσει του ενωσιακού και του εθνικού δικαίου κατά την υποβολή αιτήματος διαβίβασης ποινικής δικογραφίας δυνάμει του παρόντος κανονισμού.***
[54] Οδηγία 2010/64/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Οκτωβρίου 2010, σχετικά με το δικαίωμα σε διερμηνεία και μετάφραση κατά την ποινική διαδικασία (ΕΕ L 280 της 26.10.2010, σ. 1).	[54] Οδηγία 2010/64/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Οκτωβρίου 2010, σχετικά με το δικαίωμα σε διερμηνεία και μετάφραση κατά την ποινική διαδικασία (ΕΕ L 280 της 26.10.2010, σ. 1).
[55] Οδηγία 2012/13/ΕΕ του Ευρωπαϊκού	[55] Οδηγία 2012/13/ΕΕ του Ευρωπαϊκού

Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2012, σχετικά με το δικαίωμα ενημέρωσης στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών (ΕΕ L 142 της 1.6.2012, σ. 1).

[56] Οδηγία 2013/48/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2013, σχετικά με το δικαίωμα πρόσβασης σε δικηγόρο στο πλαίσιο ποινικής διαδικασίας και διαδικασίας εκτέλεσης του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης, καθώς και σχετικά με το δικαίωμα ενημέρωσης τρίτου προσώπου σε περίπτωση στέρησης της ελευθερίας του και με το δικαίωμα επικοινωνίας με τρίτα πρόσωπα και με προξενικές αρχές κατά τη διάρκεια της στέρησης της ελευθερίας (ΕΕ L 294 της 6.11.2013, σ. 1).

[57] Οδηγία (ΕΕ) 2016/343 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 2016, για την ενίσχυση ορισμένων πτυχών του τεκμηρίου αθωότητας και του δικαιώματος παράστασης του κατηγορουμένου στη δίκη του στο πλαίσιο ποινικής διαδικασίας (ΕΕ L 65 της 11.3.2016, σ. 1).

[58] Οδηγία (ΕΕ) 2016/800 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαΐου 2016, σχετικά με τις δικονομικές εγγυήσεις για τα παιδιά που είναι ύποπτοι ή κατηγορούμενοι στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών (ΕΕ L 132 της 21.5.2016, σ. 1).

[59] Οδηγία (ΕΕ) 2016/1919 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 2016, σχετικά με τη δικαστική αρωγή για υπόπτους και κατηγορουμένους στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών και για καταζητούμενους σε διαδικασίες εκτέλεσης του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης (ΕΕ L 297 της 4.11.2016, σ. 1).

Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2012, σχετικά με το δικαίωμα ενημέρωσης στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών (ΕΕ L 142 της 1.6.2012, σ. 1).

[56] Οδηγία 2013/48/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2013, σχετικά με το δικαίωμα πρόσβασης σε δικηγόρο στο πλαίσιο ποινικής διαδικασίας και διαδικασίας εκτέλεσης του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης, καθώς και σχετικά με το δικαίωμα ενημέρωσης τρίτου προσώπου σε περίπτωση στέρησης της ελευθερίας του και με το δικαίωμα επικοινωνίας με τρίτα πρόσωπα και με προξενικές αρχές κατά τη διάρκεια της στέρησης της ελευθερίας (ΕΕ L 294 της 6.11.2013, σ. 1).

[57] Οδηγία (ΕΕ) 2016/343 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 2016, για την ενίσχυση ορισμένων πτυχών του τεκμηρίου αθωότητας και του δικαιώματος παράστασης του κατηγορουμένου στη δίκη του στο πλαίσιο ποινικής διαδικασίας (ΕΕ L 65 της 11.3.2016, σ. 1).

[58] Οδηγία (ΕΕ) 2016/800 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαΐου 2016, σχετικά με τις δικονομικές εγγυήσεις για τα παιδιά που είναι ύποπτοι ή κατηγορούμενοι στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών (ΕΕ L 132 της 21.5.2016, σ. 1).

[59] Οδηγία (ΕΕ) 2016/1919 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 2016, σχετικά με τη δικαστική αρωγή για υπόπτους και κατηγορουμένους στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών και για καταζητούμενους σε διαδικασίες εκτέλεσης του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης (ΕΕ L 297 της 4.11.2016, σ. 1).

Or. en

Τροπολογία 3

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 25

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(25) Όταν ***ο ύποπτος*** ή ***ο κατηγορούμενος*** είναι ***υπήκοος*** του κράτους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα ή ***κάτοικος*** του εν λόγω κράτους, η διαβίβαση της ποινικής δικογραφίας μπορεί να δικαιολογείται για τον σκοπό της διασφάλισης του δικαιώματος ***του υπόπτου*** ή ***του κατηγορουμένου*** να ***παρίσταται*** στη δίκη ***του***, σύμφωνα με την οδηγία (ΕΕ) 2016/343. Ομοίως, όταν ***η πλειονότητα των θυμάτων*** είναι υπήκοοι ή κάτοικοι του κράτους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα, η διαβίβαση μπορεί να δικαιολογηθεί για να παρασχεθεί η δυνατότητα στα θύματα να συμμετάσχουν εύκολα στην ποινική διαδικασία και να εξεταστούν αποτελεσματικά ως μάρτυρες κατά τη διάρκεια της διαδικασίας. Σε περιπτώσεις στις οποίες η παράδοση υπόπτου ή κατηγορουμένου για τον οποίο έχει εκδοθεί ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης απορρίπτεται στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα για τους λόγους που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό, η διαβίβαση μπορεί επίσης να δικαιολογηθεί όταν το εν λόγω πρόσωπο βρίσκεται στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα χωρίς να είναι υπήκοος ή κάτοικος του εν λόγω κράτους.	(25) Όταν ***οι ύποπτοι*** ή ***οι κατηγορούμενοι*** είναι ***υπήκοοι*** του κράτους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα ή ***κάτοικοι*** του εν λόγω κράτους, η διαβίβαση της ποινικής δικογραφίας μπορεί να δικαιολογείται για τον σκοπό της διασφάλισης του δικαιώματος ***των υπόπτων*** ή ***των κατηγορουμένων*** να ***παρίστανται*** στη δίκη ***τους***, σύμφωνα με την οδηγία (ΕΕ) 2016/343. Ομοίως, όταν ***τα θύματα*** είναι υπήκοοι ή κάτοικοι του κράτους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα, η διαβίβαση μπορεί να δικαιολογηθεί για να παρασχεθεί η δυνατότητα στα θύματα να συμμετάσχουν εύκολα στην ποινική διαδικασία και να εξεταστούν αποτελεσματικά ως μάρτυρες κατά τη διάρκεια της διαδικασίας. Σε περιπτώσεις στις οποίες η παράδοση υπόπτου ή κατηγορουμένου για τον οποίο έχει εκδοθεί ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης απορρίπτεται στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα για τους λόγους που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό, η διαβίβαση μπορεί επίσης να δικαιολογηθεί όταν το εν λόγω πρόσωπο βρίσκεται στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα χωρίς να είναι υπήκοος ή κάτοικος του εν λόγω κράτους.

Or. en

Τροπολογία 4

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 26

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(26) Εναπόκειται στην αιτούσα αρχή να εκτιμήσει, βάσει των στοιχείων που έχει στη διάθεσή της, αν υπάρχουν βάσιμοι	(26) Εναπόκειται στην αιτούσα αρχή να εκτιμήσει, βάσει των στοιχείων που έχει στη διάθεσή της, αν υπάρχουν βάσιμοι

λόγοι να θεωρείται ότι ο ύποπτος, ο κατηγορούμενος ή το θύμα κατοικεί στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα. Όταν οι διαθέσιμες πληροφορίες είναι περιορισμένες, η αξιολόγηση αυτή θα μπορούσε επίσης να αποτελέσει αντικείμενο διαβουλεύσεων μεταξύ της αιτούσας αρχής και της αρχής προς την οποία απευθύνεται το αίτημα. Διάφορες αντικειμενικές περιστάσεις που θα μπορούσαν να υποδηλώνουν ότι το υπό κρίση πρόσωπο έχει εγκαταστήσει το σύνηθες κέντρο των συμφερόντων του σε συγκεκριμένο κράτος μέλος ή προτίθεται να το πράξει, μπορούν να έχουν σημασία. Θα μπορούσαν να υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να θεωρείται ότι το πρόσωπο κατοικεί στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα, ιδίως όταν το πρόσωπο είναι καταχωρισμένο ως κάτοικος του κράτους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα, με την κατοχή δελτίου ταυτότητας, άδειας διαμονής ή εγγραφής σε επίσημο μητρώο διαμονής. Όταν το εν λόγω πρόσωπο δεν είναι εγγεγραμμένο στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα, η κατοικία θα μπορούσε να καταδεικνύεται από το γεγονός ότι το πρόσωπο εκδήλωσε την πρόθεση να εγκατασταθεί στο εν λόγω κράτος μέλος ή έχει αποκτήσει, έπειτα από σταθερή περίοδο παρουσίας στο εν λόγω κράτος μέλος, ορισμένους δεσμούς με το εν λόγω κράτος μέλος παρόμοιου βαθμού με εκείνους που προκύπτουν από τη θεμελίωση επίσημης κατοικίας στο εν λόγω κράτος μέλος. Προκειμένου να διαπιστωθεί αν σε ορισμένη περίπτωση υπάρχουν επαρκείς δεσμοί μεταξύ του υπό κρίση προσώπου και του κράτους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα, από τους οποίους προκύπτουν βάσιμοι λόγοι να θεωρείται ότι το εν λόγω πρόσωπο κατοικεί στο κράτος αυτό, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη διάφοροι αντικειμενικοί παράγοντες που χαρακτηρίζουν την κατάσταση του εν λόγω προσώπου, μεταξύ των οποίων συγκαταλέγονται ειδικότερα η διάρκεια, η φύση και οι προϋποθέσεις της παρουσίας του στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται

λόγοι να θεωρείται ότι ο ύποπτος, ο κατηγορούμενος ή το θύμα κατοικεί στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα. Όταν οι διαθέσιμες πληροφορίες είναι περιορισμένες, η αξιολόγηση αυτή θα μπορούσε επίσης να αποτελέσει αντικείμενο διαβουλεύσεων μεταξύ της αιτούσας αρχής και της αρχής προς την οποία απευθύνεται το αίτημα. Διάφορες αντικειμενικές περιστάσεις που θα μπορούσαν να υποδηλώνουν ότι το υπό κρίση πρόσωπο έχει εγκαταστήσει το σύνηθες κέντρο των συμφερόντων του σε συγκεκριμένο κράτος μέλος ή προτίθεται να το πράξει, μπορούν να έχουν σημασία. Θα μπορούσαν να υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να θεωρείται ότι το πρόσωπο κατοικεί στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα, ιδίως όταν το πρόσωπο είναι καταχωρισμένο ως κάτοικος του κράτους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα, με την κατοχή δελτίου ταυτότητας, άδειας διαμονής ή εγγραφής σε επίσημο μητρώο διαμονής. Όταν το εν λόγω πρόσωπο δεν είναι εγγεγραμμένο στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα, η κατοικία θα μπορούσε να καταδεικνύεται από το γεγονός ότι το πρόσωπο εκδήλωσε την πρόθεση να εγκατασταθεί στο εν λόγω κράτος μέλος ή έχει αποκτήσει, έπειτα από σταθερή περίοδο παρουσίας στο εν λόγω κράτος μέλος, ορισμένους δεσμούς με το εν λόγω κράτος μέλος παρόμοιου βαθμού με εκείνους που προκύπτουν από τη θεμελίωση επίσημης κατοικίας στο εν λόγω κράτος μέλος. Προκειμένου να διαπιστωθεί αν σε ορισμένη περίπτωση υπάρχουν επαρκείς δεσμοί μεταξύ του υπό κρίση προσώπου και του κράτους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα, από τους οποίους προκύπτουν βάσιμοι λόγοι να θεωρείται ότι το εν λόγω πρόσωπο κατοικεί στο κράτος αυτό, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη διάφοροι αντικειμενικοί παράγοντες που χαρακτηρίζουν την κατάσταση του εν λόγω προσώπου, μεταξύ των οποίων συγκαταλέγονται ειδικότερα η διάρκεια, η φύση και οι προϋποθέσεις της παρουσίας του στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται

το αίτημα ή οι οικογενειακοί ή οικονομικοί δεσμοί που έχει το πρόσωπο αυτό με το κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα. Ένα εγγεγραμμένο όχημα, η καταχώριση τηλεφωνικού αριθμού, τραπεζικού λογαριασμού, το γεγονός ότι το πρόσωπο διέμενε αδιαλείπτως στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα ή άλλοι αντικειμενικοί παράγοντες μπορεί να έχουν σημασία για να διαπιστωθεί ότι υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να θεωρείται ότι το εν λόγω πρόσωπο διαμένει στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα. Μια σύντομη επίσκεψη, μια διαμονή για διακοπές, μεταξύ άλλων σε κατοικία διακοπών, ή παρόμοια διαμονή στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα χωρίς περαιτέρω ουσιώδη δεσμό δεν θα πρέπει να αρκούν για τη θεμελίωση της κατοικίας στο εν λόγω κράτος μέλος. ***Από την άλλη πλευρά, η αδιάλειπτη διαμονή τουλάχιστον τριών μηνών θα πρέπει στις περισσότερες περιπτώσεις να θεωρείται επαρκής για τη θεμελίωση της κατοικίας.***	το αίτημα ή οι οικογενειακοί ή οικονομικοί δεσμοί που έχει το πρόσωπο αυτό με το κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα. Ένα εγγεγραμμένο όχημα, η καταχώριση τηλεφωνικού αριθμού, τραπεζικού λογαριασμού, το γεγονός ότι το πρόσωπο διέμενε αδιαλείπτως στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα ή άλλοι αντικειμενικοί παράγοντες μπορεί να έχουν σημασία για να διαπιστωθεί ότι υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να θεωρείται ότι το εν λόγω πρόσωπο διαμένει στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα. Μια σύντομη επίσκεψη, μια διαμονή για διακοπές, μεταξύ άλλων σε κατοικία διακοπών, ή παρόμοια διαμονή στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα χωρίς περαιτέρω ουσιώδη δεσμό δεν θα πρέπει να αρκούν για τη θεμελίωση της κατοικίας στο εν λόγω κράτος μέλος.
	Or. en

Τροπολογία 5

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 29

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(29) Οι ύποπτοι, οι κατηγορούμενοι ή τα θύματα θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να ***ζητούν*** τη διαβίβαση της ποινικής δικογραφίας που τους αφορά σε άλλο κράτος μέλος. Ωστόσο, οι εν λόγω ***αιτήσεις*** δεν θα πρέπει να επιβάλουν καμία υποχρέωση στην αιτούσα αρχή ή στην αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα να αιτηθεί τη διαβίβαση ή να διαβιβάσει ποινικές διαδικασίες. Εάν οι αρχές λάβουν γνώση παράλληλης ποινικής διαδικασίας βάσει ***αιτήματος διαβίβασης*** που υποβάλλεται από τον ύποπτο ή τον κατηγορούμενο ή από το θύμα ή από δικηγόρο εξ ονόματός τους, τότε υποχρεούνται να διαβουλεύονται μεταξύ	(29) Οι ύποπτοι, οι κατηγορούμενοι ή τα θύματα θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να ***προτείνουν*** τη διαβίβαση της ποινικής δικογραφίας που τους αφορά σε άλλο κράτος μέλος. Ωστόσο, οι εν λόγω ***προτάσεις*** δεν θα πρέπει να επιβάλουν καμία υποχρέωση στην αιτούσα αρχή ή στην αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα να αιτηθεί τη διαβίβαση ή να διαβιβάσει ποινικές διαδικασίες. Εάν οι αρχές λάβουν γνώση παράλληλης ποινικής διαδικασίας βάσει ***πρότασης για διαβίβαση*** που υποβάλλεται από τον ύποπτο ή τον κατηγορούμενο ή από το θύμα ή από δικηγόρο εξ ονόματός τους, τότε υποχρεούνται να διαβουλεύονται

τους σύμφωνα με την απόφαση-πλαίσιο 2009/948/ΔΕΥ.

μεταξύ τους σύμφωνα με την απόφαση-πλαίσιο 2009/948/ΔΕΥ.

Or. en

Τροπολογία 6

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 30

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(30) Η αιτούσα αρχή θα πρέπει να ενημερώνει το συντομότερο δυνατόν τον ύποπτο ή τον κατηγορούμενο σχετικά με τη σχεδιαζόμενη διαβίβαση και να προβλέπει τη δυνατότητα του εν λόγω προσώπου να εκφράζει τη γνώμη του προφορικώς ή γραπτώς, σύμφωνα με το εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο, ώστε να μπορούν οι αρχές να λαμβάνουν υπόψη τα έννομα συμφέροντά του πριν από την υποβολή αιτήματος διαβίβασης. Κατά την αξιολόγηση του έννομου συμφέροντος του υπόπτου ή του κατηγορουμένου να ενημερωθεί σχετικά με τη σχεδιαζόμενη διαβίβαση, η αιτούσα αρχή θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη την ανάγκη διασφάλισης του εμπιστευτικού χαρακτήρα έρευνας και τον κίνδυνο να προκληθεί βλάβη στην ποινική διαδικασία κατά του εν λόγω προσώπου, π.χ. όταν αυτό είναι αναγκαίο για τη διασφάλιση σημαντικού δημόσιου συμφέροντος, όπως σε περιπτώσεις στις οποίες οι πληροφορίες αυτές θα μπορούσαν να βλάψουν μυστικές έρευνες σε εξέλιξη ή να βλάψουν σοβαρά την εθνική ασφάλεια του κράτους μέλους στο οποίο κινείται η ποινική διαδικασία. Όταν η αιτούσα αρχή δεν μπορεί να εντοπίσει τον ύποπτο ή τον κατηγορούμενο παρά τις εύλογες προσπάθειές της, η υποχρέωση ενημέρωσης του εν λόγω προσώπου θα πρέπει να ισχύει από τη στιγμή που αλλάζουν οι εν λόγω περιστάσεις.	(30) Η αιτούσα αρχή θα πρέπει να ενημερώνει το συντομότερο δυνατόν τον ύποπτο ή τον κατηγορούμενο σχετικά με τη σχεδιαζόμενη διαβίβαση και να προβλέπει τη δυνατότητα του εν λόγω προσώπου να εκφράζει τη γνώμη του προφορικώς ή γραπτώς, σύμφωνα με το εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο, ώστε να μπορούν οι αρχές να λαμβάνουν υπόψη τα έννομα συμφέροντά του πριν από την υποβολή αιτήματος διαβίβασης. Κατά την αξιολόγηση του έννομου συμφέροντος του υπόπτου ή του κατηγορουμένου να ενημερωθεί σχετικά με τη σχεδιαζόμενη διαβίβαση, η αιτούσα αρχή θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη την ανάγκη διασφάλισης του εμπιστευτικού χαρακτήρα έρευνας και τον κίνδυνο να προκληθεί βλάβη στην ποινική διαδικασία κατά του εν λόγω προσώπου, π.χ. όταν αυτό είναι αναγκαίο για τη διασφάλιση σημαντικού δημόσιου συμφέροντος, όπως σε περιπτώσεις στις οποίες οι πληροφορίες αυτές θα μπορούσαν να βλάψουν μυστικές έρευνες σε εξέλιξη ή να βλάψουν σοβαρά την εθνική ασφάλεια του κράτους μέλους στο οποίο κινείται η ποινική διαδικασία. Όταν η αιτούσα αρχή δεν μπορεί να εντοπίσει ***ή να έρθει σε επαφή με*** τον ύποπτο ή τον κατηγορούμενο παρά τις εύλογες προσπάθειές της, η υποχρέωση ενημέρωσης του εν λόγω προσώπου θα πρέπει να ισχύει από τη στιγμή που αλλάζουν οι εν λόγω περιστάσεις.

Or. en

Τροπολογία 7

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε όλες τις περιπτώσεις διαβίβασης ποινικών δικογραφιών στην ΕΕ ***από τη στιγμή*** που ***ένα πρόσωπο έχει ταυτοποιηθεί ως ύποπτος***.	2. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε όλες τις περιπτώσεις διαβίβασης ποινικών δικογραφιών στην ΕΕ που ***αφορούν υπόπτους***.

Or. en

Τροπολογία 8

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – σημείο 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6) «θύμα»: θύμα όπως ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α) της οδηγίας 2012/29/ΕΕ.	6) «θύμα»: θύμα όπως ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α) της οδηγίας 2012/29/ΕΕ***, ή νομικό πρόσωπο, όπως ορίζεται από το εθνικό δίκαιο, το οποίο έχει υποστεί βλάβη ή οικονομική ζημία ως άμεσο αποτέλεσμα ποινικού αδικήματος που αποτελεί αντικείμενο ποινικής διαδικασίας στην οποία εφαρμόζεται ο παρών κανονισμός***.

Or. en

Τροπολογία 9

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – εδάφιο 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, το κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα έχει δικαιοδοσία για κάθε ποινικό αδίκημα στο οποίο εφαρμόζεται το δίκαιο του αιτούντος κράτους, σε περιπτώσεις κατά τις οποίες:	1. ***Εκτός εάν η δικαιοδοσία προβλέπεται ήδη από το εθνικό δίκαιο του κράτους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα,*** για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, το κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα έχει δικαιοδοσία για κάθε ποινικό αδίκημα στο οποίο εφαρμόζεται το δίκαιο του αιτούντος

κράτους, σε περιπτώσεις κατά τις οποίες:

Or. en

Τροπολογία 10

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Η δικαιοδοσία που θεμελιώνεται από το κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα αποκλειστικά δυνάμει της παραγράφου 1 μπορεί να ασκηθεί μόνο κατόπιν αιτήματος διαβίβασης ποινικής δικογραφίας.	2. Η δικαιοδοσία που θεμελιώνεται από το κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα αποκλειστικά δυνάμει της παραγράφου 1 μπορεί να ασκηθεί μόνο κατόπιν αιτήματος διαβίβασης ποινικής δικογραφίας ***βάσει του παρόντος κανονισμού***.

Or. en

Τροπολογία 11

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 2 – στοιχείο θ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
i) η εκτέλεση της ποινής στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα είναι πιθανό να βελτιώσει τις προοπτικές κοινωνικής επανένταξης του καταδικασθέντος ή υπάρχουν άλλοι λόγοι που καθιστούν σκοπιμότερη την εκτέλεση της ποινής στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα·	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 12

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 2 – στοιχείο ι α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	ι α) οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών κατέληξαν, μετά τις άμεσες διαβουλεύσεις δυνάμει της απόφασης-πλαισίου 2009/948/ΔΕΥ, σε συναίνεση

σχετικά με τη συγκέντρωση των διαδικασιών σε ένα κράτος μέλος.

Or. en

Τροπολογία 13

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – εδάφιο 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Ο ύποπτος, ο κατηγορούμενος ή ***η πλειονότητα των θυμάτων***, ή δικηγόρος εξ ονόματός τους, μπορεί ***επίσης*** να ***ζητήσει από*** τις αρμόδιες αρχές του αιτούντος κράτους ή του κράτους ***προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα*** να ***κινήσουν διαδικασία για τη διαβίβαση ποινικής δικογραφίας δυνάμει του παρόντος κανονισμού***. ***Τα αιτήματα*** που υποβάλλονται δυνάμει της παρούσας παραγράφου δεν γεννούν υποχρέωση για το αιτούν κράτος ή το κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα να ζητήσει τη διαβίβαση ή να διαβιβάσει την ποινική δικογραφία στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα.	3. Ο ύποπτος, ο κατηγορούμενος**,** ή ***ένα ή περισσότερα θύματα***, ή ***ένας*** δικηγόρος εξ ονόματός τους, μπορεί**,** ***σύμφωνα με το εθνικό δικονομικό δίκαιο,*** να ***επικοινωνήσει με*** τις αρμόδιες αρχές του αιτούντος κράτους ***προτείνοντας τη διαβίβαση ποινικής δικογραφίας σύμφωνα με τους όρους του παρόντος κανονισμού. Εάν η εν λόγω πρόταση του ύποπτου, του κατηγορουμένου ή των θυμάτων υποβληθεί στην αρμόδια αρχή του αιτούντος κράτους, η εν λόγω αρχή μπορεί να αποφασίσει να διαβουλευθεί με την αρμόδια αρχή του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 2. Οι προτάσεις*** που υποβάλλονται δυνάμει της παρούσας παραγράφου δεν γεννούν υποχρέωση για το αιτούν κράτος ή το κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα να ζητήσει τη διαβίβαση ή να διαβιβάσει την ποινική δικογραφία στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα. ***Εάν η αιτούσα αρχή αποφασίσει να διαβιβάσει την ποινική διαδικασία κατόπιν πρότασης βάσει της παρούσας παραγράφου, η απόφαση σχετικά με την αίτηση διαβίβασης λαμβάνεται από τις αρμόδιες αρχές του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.***

Or. en

Τροπολογία 14

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 6 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Πριν από την υποβολή αιτήματος διαβίβασης ποινικής δικογραφίας, η αιτούσα αρχή λαμβάνει δεόντως υπόψη, σύμφωνα με το εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο, τα έννομα συμφέροντα του υπόπτου ή του κατηγορουμένου ***και διασφαλίζει τον σεβασμό των δικονομικών δικαιωμάτων του βάσει του ενωσιακού και του εθνικού δικαίου***.	1. Πριν από την υποβολή αιτήματος διαβίβασης ποινικής δικογραφίας, η αιτούσα αρχή λαμβάνει δεόντως υπόψη, σύμφωνα με το εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο, τα έννομα συμφέροντα του υπόπτου ή του κατηγορουμένου.
	Or. en

Τροπολογία 15

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 6 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Υπό την προϋπόθεση ότι δεν υπονομεύεται η εμπιστευτικότητα της έρευνας, ο ύποπτος ή ο κατηγορούμενος ενημερώνεται, σύμφωνα με το εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο, για τη σχεδιαζόμενη διαβίβαση της ποινικής δικογραφίας, σε γλώσσα την οποία κατανοεί, και του παρέχεται η δυνατότητα να εκφράσει τη γνώμη του προφορικώς ή γραπτώς, εκτός εάν το εν λόγω πρόσωπο δεν μπορεί να εντοπιστεί παρά τις εύλογες προσπάθειες που καταβάλλει η αιτούσα αρχή. Όταν η αιτούσα αρχή το κρίνει αναγκαίο λόγω της ηλικίας ή της φυσικής ή πνευματικής κατάστασης του υπόπτου ή του κατηγορουμένου, η δυνατότητα έκφρασης της γνώμης του παρέχεται στον νόμιμο εκπρόσωπό του. Όταν το αίτημα διαβίβασης ποινικής δικογραφίας έπεται ***αιτήματος*** του υπόπτου ή του κατηγορουμένου δυνάμει του άρθρου 5 παράγραφος 3, δεν απαιτείται η διαβούλευση αυτή με τον ύποπτο ή τον κατηγορούμενο που υπέβαλε το αίτημα.	2. Υπό την προϋπόθεση ότι δεν υπονομεύεται η εμπιστευτικότητα της έρευνας, ***ούτε θα έθιγε με άλλον τρόπο την έρευνα, και μόνο κατά περίπτωση ανάλογα με τις περιστάσεις της υπόθεσης,*** ο ύποπτος ή ο κατηγορούμενος ***που έχει ήδη ενημερωθεί ότι είναι ύποπτος ή κατηγορούμενος για την τέλεση αξιόποινης πράξης, μπορεί να*** ενημερώνεται, σύμφωνα με το εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο, για τη σχεδιαζόμενη διαβίβαση της ποινικής δικογραφίας, σε γλώσσα την οποία κατανοεί, και του παρέχεται η δυνατότητα να εκφράσει τη γνώμη του προφορικώς ή γραπτώς, εκτός εάν το εν λόγω πρόσωπο δεν μπορεί να εντοπιστεί ***ούτε είναι δυνατή η επικοινωνία μαζί του*** παρά τις εύλογες προσπάθειες που καταβάλλει η αιτούσα αρχή. Όταν η αιτούσα αρχή το κρίνει αναγκαίο λόγω της ηλικίας ή της φυσικής ή πνευματικής κατάστασης του υπόπτου ή του κατηγορουμένου, η δυνατότητα έκφρασης της γνώμης του παρέχεται στον νόμιμο εκπρόσωπό του. Όταν το αίτημα διαβίβασης ποινικής δικογραφίας έπεται ***πρότασης*** του υπόπτου ή του κατηγορουμένου δυνάμει του άρθρου 5

παράγραφος 3, δεν απαιτείται η διαβούλευση αυτή με τον ύποπτο ή τον κατηγορούμενο που υπέβαλε το αίτημα.

Or. en

Τροπολογία 16

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 6 – εδάφιο 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Η γνώμη του υπόπτου ή του κατηγορουμένου που προβλέπεται στην παράγραφο 2 λαμβάνεται υπόψη από την αιτούσα αρχή όταν αποφασίζει αν θα ζητήσει τη διαβίβαση της ποινικής δικογραφίας.	3. Η γνώμη του υπόπτου ή του κατηγορουμένου που προβλέπεται στην παράγραφο 2 ***δίδεται το αργότερο πέντε εργάσιμες ημέρες αφότου ο ύποπτος ή κατηγορούμενος κληθεί να το πράξει και*** λαμβάνεται υπόψη από την αιτούσα αρχή όταν αποφασίζει αν θα ζητήσει τη διαβίβαση της ποινικής δικογραφίας.

Or. en

Τροπολογία 17

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 6 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	Η αρνητική γνώμη του υπόπτου ή του κατηγορουμένου όσον αφορά τη διαβίβαση της ποινικής δικογραφίας δεν εμποδίζει τη διαβίβαση αυτή εάν η αρχή στην οποία υποβάλλεται το αίτημα αποφασίσει να την αποδεχθεί σύμφωνα με το άρθρο 12.

Or. en

Τροπολογία 18

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 6 – εδάφιο 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Όταν η αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα έχει εκδώσει	***διαγράφεται***

απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1, η αιτούσα αρχή, υπό την προϋπόθεση ότι αυτό δεν θίγει τον εμπιστευτικό χαρακτήρα της έρευνας, ενημερώνει αμέσως τον ύποπτο ή τον κατηγορούμενο, σε γλώσσα την οποία κατανοεί, σχετικά με την υποβολή αιτήματος διαβίβασης της ποινικής δικογραφίας και την επακόλουθη αποδοχή ή άρνηση της διαβίβασης από την αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα, εκτός εάν το εν λόγω πρόσωπο δεν μπορεί να εντοπιστεί παρά τις εύλογες προσπάθειες που καταβάλλει η αιτούσα αρχή. Εάν η αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα έχει εκδώσει απόφαση με την οποία αποδέχεται τη διαβίβαση της ποινικής δικογραφίας, ο ύποπτος ή ο κατηγορούμενος ενημερώνεται επίσης σχετικά με το δικαίωμά του να ασκήσει ένδικο μέσο στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα, συμπεριλαμβανομένων των προθεσμιών για την άσκηση του εν λόγω ένδικου μέσου.

Or. en

Τροπολογία 19

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Υπό την προϋπόθεση ότι αυτό δεν θίγει τον εμπιστευτικό χαρακτήρα της έρευνας, ***το θύμα, εφόσον κατοικεί*** στο αιτούν κράτος, ***ενημερώνεται***, σύμφωνα με το εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο, για τη σχεδιαζόμενη διαβίβαση της ποινικής δικογραφίας σε γλώσσα την οποία ***κατανοεί*** και ***του*** παρέχεται η δυνατότητα να ***εκφράσει*** τη γνώμη ***του*** προφορικώς ή γραπτώς. Όταν η αιτούσα αρχή το θεωρεί αναγκαίο λόγω της ηλικίας ή της φυσικής ή πνευματικής κατάστασης του θύματος, η δυνατότητα αυτή παρέχεται στον νόμιμο εκπρόσωπό του.	2. Υπό την προϋπόθεση ότι αυτό δεν θίγει τον εμπιστευτικό χαρακτήρα της έρευνας ***ούτε με άλλον τρόπο την έρευνα***, ***τα θύματα που κατοικούν*** στο αιτούν κράτος ***και τα οποία έχουν ζητήσει να λάβουν τις πληροφορίες που ορίζονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) της οδηγίας 2012/29/ΕΕ***, ***ενημερώνονται***, σύμφωνα με το εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο, ***και μόνο κατά περίπτωση ανάλογα με τις περιστάσεις της υπόθεσης,*** για τη σχεδιαζόμενη διαβίβαση της ποινικής δικογραφίας σε γλώσσα την οποία ***κατανοούν*** και ***τους*** παρέχεται η δυνατότητα να ***εκφράσουν*** τη γνώμη ***τους***

προφορικώς ή γραπτώς. Όταν η αιτούσα αρχή το θεωρεί αναγκαίο λόγω της ηλικίας ή της φυσικής ή πνευματικής κατάστασης του θύματος, η δυνατότητα αυτή παρέχεται στον νόμιμο εκπρόσωπό του.

Or. en

Τροπολογία 20

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – εδάφιο 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Η γνώμη του θύματος που προβλέπεται στην παράγραφο 2 λαμβάνεται υπόψη από την αιτούσα αρχή όταν αποφασίζει αν θα ζητήσει τη διαβίβαση της ποινικής δικογραφίας.	3. Η γνώμη του θύματος που προβλέπεται στην παράγραφο 2 λαμβάνεται υπόψη από την αιτούσα αρχή όταν αποφασίζει αν θα ζητήσει τη διαβίβαση της ποινικής δικογραφίας. ***Η αρνητική γνώμη του θύματος όσον αφορά τη διαβίβαση της ποινικής δικογραφίας δεν εμποδίζει τη διαβίβαση αυτή εάν η αρχή στην οποία υποβάλλεται το αίτημα αποφασίσει να την αποδεχθεί σύμφωνα με το άρθρο 12.***

Or. en

Τροπολογία 21

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – εδάφιο 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Όταν η αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα έχει εκδώσει απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1, η αιτούσα αρχή, υπό την προϋπόθεση ότι αυτό δεν θίγει τον εμπιστευτικό χαρακτήρα της έρευνας, ενημερώνει αμέσως το θύμα που κατοικεί στο αιτούν κράτος, σε γλώσσα την οποία κατανοεί, σχετικά με την υποβολή αιτήματος διαβίβασης ποινικής δικογραφίας και την επακόλουθη αποδοχή ή άρνηση της διαβίβασης από την αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα. Εάν η αρχή προς την οποία	***διαγράφεται***

απευθύνεται το αίτημα έχει αποδεχθεί τη διαβίβαση της ποινικής δικογραφίας, το θύμα ενημερώνεται επίσης σχετικά με το δικαίωμά του να ασκήσει ένδικο μέσο που είναι διαθέσιμο στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα, συμπεριλαμβανομένων των προθεσμιών για την άσκηση του εν λόγω ένδικου μέσου.

Or. en

Τροπολογία 22

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Άρθρο 8	***διαγράφεται***
Δικαίωμα άσκησης ένδικου μέσου	
1. Οι ύποπτοι, οι κατηγορούμενοι και τα θύματα έχουν δικαίωμα σε αποτελεσματικά ένδικα μέσα στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα κατά της απόφασης αποδοχής της διαβίβασης της ποινικής δικογραφίας.	
2. Το δικαίωμα σε ένδικο μέσο ασκείται ενώπιον δικαστηρίου στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα σύμφωνα με το δίκαιό του.	
3. Η προθεσμία για την άσκηση ένδικου μέσου δεν υπερβαίνει τις 20 ημέρες από την ημερομηνία παραλαβής των πληροφοριών σχετικά με την απόφαση που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1.	
4. Όταν το αίτημα διαβίβασης της ποινικής δικογραφίας υποβάλλεται μετά την απαγγελία κατηγορίας κατά του υπόπτου ή του κατηγορουμένου, η επίκληση της άσκησης ένδικου μέσου κατά απόφασης αποδοχής της διαβίβασης της ποινικής δικογραφίας έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα.	
5. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα ενημερώνει την	

αιτούσα αρχή σχετικά με τα ένδικα μέσα που ασκούνται βάσει του παρόντος άρθρου.

Or. en

Τροπολογία 23

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Το αίτημα διαβίβασης ποινικής δικογραφίας καταρτίζεται με χρήση του ***πιστοποιητικού*** που παρατίθεται στο παράρτημα. Η αιτούσα αρχή υπογράφει το ***πιστοποιητικό*** και επικυρώνει το περιεχόμενό του ως ακριβές και ορθό.	1. Το αίτημα διαβίβασης ποινικής δικογραφίας καταρτίζεται με χρήση του ***έντυπου αιτήματος*** που παρατίθεται στο παράρτημα. Η αιτούσα αρχή υπογράφει το ***έντυπο αιτήματος*** και επικυρώνει το περιεχόμενό του ως ακριβές και ορθό.

Or. en

Τροπολογία 24

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – εδάφιο 2 – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
στ) πληροφορίες σχετικά με δικονομικές πράξεις ή μέτρα που έχουν σχέση με την ποινική διαδικασία που έχει κινηθεί στο αιτούν κράτος·	στ) πληροφορίες σχετικά με δικονομικές πράξεις ή μέτρα που έχουν σχέση με την ποινική διαδικασία που έχει κινηθεί στο αιτούν κράτος***, συμπεριλαμβανομένων τυχόν εν εξελίξει προσωρινών μέτρων καταναγκασμού και της προθεσμίας για την εφαρμογή του εν λόγω μέτρου***·

Or. en

Τροπολογία 25

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – εδάφιο 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Το συμπληρωμένο ***πιστοποιητικό*** που προβλέπεται στην παράγραφο 1 και, όταν τούτο έχει συμφωνηθεί με την αρχή	5. Το συμπληρωμένο ***έντυπο αιτήματος*** που προβλέπεται στην παράγραφο 1 και, όταν τούτο έχει

προς την οποία απευθύνεται το αίτημα, κάθε άλλη γραπτή πληροφορία που συνοδεύει το αίτημα διαβίβασης ποινικής δικογραφίας μεταφράζεται σε επίσημη γλώσσα του κράτους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα ή σε οποιαδήποτε άλλη γλώσσα την οποία δέχεται το κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα σύμφωνα με το άρθρο 30 παράγραφος 1 στοιχείο γ).	συμφωνηθεί με την αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα, κάθε άλλη γραπτή πληροφορία που συνοδεύει το αίτημα διαβίβασης ποινικής δικογραφίας μεταφράζεται σε επίσημη γλώσσα του κράτους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα ή σε οποιαδήποτε άλλη γλώσσα την οποία δέχεται το κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα σύμφωνα με το άρθρο 30 παράγραφος 1 στοιχείο γ).
	Or. en

Τροπολογία 26

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	1α. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται το αίτημα ενημερώνει την αιτούσα αρχή για την αιτιολογημένη απόφασή της που αναφέρεται στην παράγραφο 1 εντός των προθεσμιών που ορίζονται στο άρθρο 14.
	Or. en

Τροπολογία 27

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – εδάφιο 1 – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
στ) εάν το κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα δεν έχει δικαιοδοσία για την αξιόποινη πράξη***. Η δικαιοδοσία αυτή θα μπορούσε επίσης να*** απορρέει από το άρθρο 3.	στ) εάν το κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα δεν έχει δικαιοδοσία για την αξιόποινη πράξη***, συμπεριλαμβανομένης της δικαιοδοσίας που*** απορρέει από το άρθρο 3.
	Or. en

Τροπολογία 28

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Οι διαβουλεύσεις ***μπορούν*** επίσης ***να πραγματοποιούνται*** πριν από την υποβολή του αιτήματος διαβίβασης της ποινικής δικογραφίας, ιδίως προκειμένου να διαπιστωθεί αν η διαβίβαση εξυπηρετεί τα συμφέροντα της αποδοτικής και ορθής απονομής της δικαιοσύνης. Προκειμένου να προτείνει τη διαβίβαση ποινικής δικογραφίας από το αιτούν κράτος, η αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα ***μπορεί*** επίσης ***να διαβουλεύεται*** με την αιτούσα αρχή σχετικά με τη δυνατότητα υποβολής αιτήματος διαβίβασης ποινικής δικογραφίας.	2. Οι διαβουλεύσεις ***πραγματοποιούνται*** επίσης πριν από την υποβολή του αιτήματος διαβίβασης της ποινικής δικογραφίας, ιδίως προκειμένου να διαπιστωθεί αν η διαβίβαση εξυπηρετεί τα συμφέροντα της αποδοτικής και ορθής απονομής της δικαιοσύνης. Προκειμένου να προτείνει τη διαβίβαση ποινικής δικογραφίας από το αιτούν κράτος, η αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα ***διαβουλεύεται*** επίσης με την αιτούσα αρχή σχετικά με τη δυνατότητα υποβολής αιτήματος διαβίβασης ποινικής δικογραφίας.
	Or. en

Τροπολογία 29

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – εδάφιο 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Τα αιτήματα για διαβουλεύσεις ικανοποιούνται χωρίς καθυστέρηση.	4. Τα αιτήματα για διαβουλεύσεις ικανοποιούνται χωρίς ***αδικαιολόγητη*** καθυστέρηση.
	Or. en

Τροπολογία 30

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	Άρθρο 15α
	Πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται στον ύποπτο και τον κατηγορούμενο
	1. Όταν η αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα έχει εκδώσει απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 να αποδεχθεί τη διαβίβαση ποινικής δικογραφίας, η αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα, υπό την

προϋπόθεση ότι δεν θα υπονόμευε τον εμπιστευτικό χαρακτήρα της έρευνας ή δεν θα έθιγε με άλλον τρόπο την έρευνα, ενημερώνει αμέσως τον ύποπτο ή κατηγορούμενο, σε γλώσσα την οποία κατανοεί, σχετικά με την έκδοση της αίτησης διαβίβασης ποινικής δικογραφίας, εκτός εάν το εν λόγω πρόσωπο δεν μπορεί να εντοπιστεί ούτε είναι δυνατή η επικοινωνία μαζί του. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα παρέχει στον ύποπτο ή κατηγορούμενο αντίγραφο της αιτιολογημένης απόφασης με την οποία γίνεται δεκτή η διαβίβαση της δικογραφίας. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα ενημερώνει επίσης τον ύποπτο ή κατηγορούμενο, εκτός εάν ο ύποπτος ή το εν λόγω πρόσωπο δεν μπορεί να εντοπιστεί ούτε είναι δυνατή η επικοινωνία μαζί του, σχετικά με το δικαίωμά του σε αποτελεσματικό ένδικο μέσο στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα, συμπεριλαμβανομένων των προθεσμιών για την άσκηση του εν λόγω ένδικου μέσου. Κατά περίπτωση, η αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα μπορεί να ζητήσει τη συνδρομή της αιτούσας αρχής για την εκτέλεση των καθηκόντων που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο.

2. Όταν η αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα έχει λάβει απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 3 να αρνηθεί τη διαβίβαση της δικογραφίας, η αιτούσα αρχή, υπό την προϋπόθεση ότι δεν θα υπονόμευε τον εμπιστευτικό χαρακτήρα της έρευνας ή δεν θα έθιγε με άλλον τρόπο την έρευνα, ενημερώνει τον ύποπτο ή κατηγορούμενο χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, σε γλώσσα που κατανοεί, σχετικά με την έκδοση της αίτησης διαβίβασης ποινικής δικογραφίας και την επακόλουθη άρνηση της διαβίβασης από την αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα, εκτός εάν δεν είναι δυνατόν να εντοπιστεί το εν λόγω πρόσωπο ούτε είναι δυνατή η επικοινωνία μαζί του. Κατά περίπτωση, η

αιτούσα αρχή μπορεί να ζητήσει τη συνδρομή της αρχής προς την οποία απευθύνεται το αίτημα για την εκτέλεση των καθηκόντων που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο.

Or. en

Τροπολογία 31

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	Άρθρο 15β
	Πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται στο θύμα
	1. Όταν η αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα έχει λάβει απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 να αποδεχθεί τη διαβίβαση της δικογραφίας και υπό την προϋπόθεση ότι αυτή δεν θα υπονόμευε τον εμπιστευτικό χαρακτήρα μιας έρευνας ή δεν θα έθιγε με άλλον τρόπο την έρευνα, η αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα ενημερώνει, χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, το θύμα που έχει ζητήσει να λάβει πληροφορίες σχετικά με την ποινική διαδικασία σύμφωνα με την οδηγία 2012/29/ΕΕ, σε γλώσσα την οποία κατανοεί το θύμα, σχετικά με την έκδοση της αίτησης διαβίβασης της ποινικής δικογραφίας και την επακόλουθη αποδοχή της διαβίβασης από την αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα, εκτός εάν δεν είναι δυνατός ο εντοπισμός του εν λόγω θύματος ή η επικοινωνία μαζί του. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα ενημερώνει επίσης το θύμα σχετικά με το δικαίωμά του σε αποτελεσματικό ένδικο μέσο στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα, μεταξύ άλλων όσον αφορά τις προθεσμίες για την άσκηση του εν λόγω ένδικου μέσου. Κατά περίπτωση, η αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα μπορεί να ζητήσει τη συνδρομή της

αιτούσας αρχής για την εκτέλεση των καθηκόντων που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο.

2. Όταν η αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα έχει λάβει απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 3 να αρνηθεί τη διαβίβαση της δικογραφίας, η αιτούσα αρχή ενημερώνει χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση το θύμα που ζήτησε να λάβει πληροφορίες σχετικά με την ποινική διαδικασία σύμφωνα με την οδηγία 2012/29/ΕΕ, σε γλώσσα την οποία κατανοεί, σχετικά με την έκδοση της αίτησης διαβίβασης ποινικής δικογραφίας και την επακόλουθη άρνηση της διαβίβασης από την αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα, εκτός εάν δεν μπορεί πλέον να εντοπιστεί το εν λόγω πρόσωπο ούτε είναι δυνατή η επικοινωνία μαζί του. Κατά περίπτωση, η αιτούσα αρχή μπορεί να ζητήσει τη συνδρομή της αρχής προς την οποία απευθύνεται το αίτημα για την εκτέλεση των καθηκόντων που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο.

Or. en

Τροπολογία 32

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 γ (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	Άρθρο 15γ
	Δικαίωμα σε αποτελεσματικά ένδικα μέσα
	1. Οι ύποπτοι, οι κατηγορούμενοι και τα θύματα έχουν δικαίωμα σε αποτελεσματικά ένδικα μέσα στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα κατά της απόφασης αποδοχής της διαβίβασης της ποινικής δικογραφίας.
	2. Το δικαίωμα σε αποτελεσματικό ένδικο μέσο ασκείται ενώπιον δικαστηρίου στο κράτος προς το οποίο

απευθύνεται το αίτημα σύμφωνα με το δίκαιό του. Το δικαστήριο εξετάζει την εγκυρότητα της απόφασης αποδοχής της διαβίβασης ποινικής δικογραφίας υπό το πρίσμα των σχετικών διατάξεων του παρόντος κανονισμού, συμπεριλαμβανομένων των άρθρων 5 και 13.

3. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι οι ύποπτοι, οι κατηγορούμενοι και τα θύματα έχουν επίσης το δικαίωμα πρόσβασης στον φάκελο, καθώς και κάθε άλλο δικονομικό δικαίωμα που είναι αναγκαίο για την αποτελεσματική άσκηση του δικαιώματός τους πραγματικής προσφυγής. Η πρόσβαση στον φάκελο περιορίζεται στα έγγραφα που σχετίζονται με τη διαβίβαση ποινικών δικογραφιών και είναι αναγκαία για την άσκηση του δικαιώματος πραγματικής προσφυγής τους.

4. Η προθεσμία για την άσκηση αποτελεσματικού ένδικου μέσου δεν υπερβαίνει τις 14 ημέρες από την ημερομηνία παραλαβής των πληροφοριών σχετικά με την απόφαση διαβίβασης της ποινικής δικογραφίας που αναφέρεται στο άρθρο 5. Το δικαστήριο του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση λαμβάνει την απόφασή του σχετικά με το ένδικο μέσο χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση και, ει δυνατόν, εντός 60 ημερών.

5. Εάν το ζητούμενο ένδικο μέσο είναι επιτυχές, η ποινική διαδικασία επανέρχεται ή παραμένει στο αιτούν κράτος, εκτός εάν το δικαστήριο του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση αποφασίσει διαφορετικά.

6. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ενημερώνει την αιτούσα αρχή σχετικά με τα αποτελεσματικά ένδικα μέσα που ζητούνται δυνάμει του παρόντος άρθρου και σχετικά με το τελικό αποτέλεσμά τους εντός πέντε εργάσιμων ημερών από τη στιγμή που λαμβάνεται η απόφαση σχετικά με τα ένδικα μέσα.

Or. en

Τροπολογία 33

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 19 – παράγραφος 2 – στοιχείο β α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	β α) συντονίζει, μετά τη διαβίβαση της ποινικής δικογραφίας, με την αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση και με την έγκαιρη συμμετοχή της Eurojust, τα προσωρινά μέτρα που λαμβάνονται πριν από τη διαβίβαση.

Or. en

Τροπολογία 34

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η αρχή ***προς την οποία απευθύνεται το αίτημα*** ενημερώνει την αιτούσα αρχή για την παύση της ποινικής διαδικασίας ή για κάθε απόφαση που εκδίδεται μετά το πέρας της ποινικής διαδικασίας, συμπεριλαμβανομένου του αν η απόφαση αυτή, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του κράτους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα, απαγορεύει οριστικά τη συνέχιση της ποινικής δίωξης και, ως εκ τούτου, κωλύονται περαιτέρω κινήσεις ποινικών διαδικασιών για τις ίδιες πράξεις στο εν λόγω κράτος ή για άλλες πληροφορίες ουσιώδους σημασίας. Διαβιβάζει αντίγραφο της έγγραφης απόφασης που εκδίδεται μετά το πέρας της ποινικής διαδικασίας στην αιτούσα αρχή.	Η αρχή ***που εκδίδει την τελική απόφαση*** ενημερώνει την αιτούσα αρχή για την παύση της ποινικής διαδικασίας ή για κάθε απόφαση που εκδίδεται μετά το πέρας της ποινικής διαδικασίας, συμπεριλαμβανομένου του αν η απόφαση αυτή, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του κράτους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα, απαγορεύει οριστικά τη συνέχιση της ποινικής δίωξης και, ως εκ τούτου, κωλύονται περαιτέρω κινήσεις ποινικών διαδικασιών για τις ίδιες πράξεις στο εν λόγω κράτος ή για άλλες πληροφορίες ουσιώδους σημασίας. Διαβιβάζει αντίγραφο της έγγραφης απόφασης που εκδίδεται μετά το πέρας της ποινικής διαδικασίας στην αιτούσα αρχή.

Or. en

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Αιτιολογική έκθεση - Συντάκτρια γνωμοδότησης Kanko - Πρόταση κανονισμού σχετικά με τη διαβίβαση ποινικών δικογραφιών 2023/0093/COD

Η εξάπλωση του διασυνοριακού εγκλήματος και ιδίως του ***σοβαρού*** εγκλήματος που διαπράττεται από ***οργανωμένες ομάδες*** μάς οδηγεί σήμερα στην ανάληψη νέων δράσεων που θα μπορούσαν να καλύψουν τα κενά της ευρωπαϊκής νομοθεσίας.

Αυτό είναι σημαντικό ιδίως για τη διερεύνηση διεθνικών εγκλημάτων που διαπράττονται από εγκληματικές οργανώσεις, όπως το λαθρεμπόριο ναρκωτικών, η παράνομη διακίνηση μεταναστών, η εμπορία ανθρώπων, η διακίνηση πυροβόλων όπλων, το περιβαλλοντικό έγκλημα, το κυβερνοέγκλημα ή η νομιμοποίηση εσόδων από εγκληματικές δραστηριότητες.

Ο αυξημένος αριθμός των υποθέσεων αυτών οδηγεί σε καταστάσεις στις οποίες αρκετά κράτη μέλη έχουν δικαιοδοσία να διερευνούν και εκδικάζουν τα ίδια ή συναφή ποινικά αδικήματα.

Ωστόσο, το σημερινό κατακερματισμένο νομικό πλαίσιο δημιουργεί διάφορα νομικά ζητήματα και δυσκολίες στην πράξη, καθιστώντας συχνά τη διαβίβαση διαδικασιών σε άλλο κράτος μέλος μια περίπλοκη και όχι πάντοτε επιτυχημένη διαδικασία.

Οι διαβιβάσεις δικογραφιών θεωρούνται ακρογωνιαίος λίθος της διεθνούς δικαστικής συνεργασίας, αλλά μέχρι στιγμής δεν επηρεάζονται από τον νομοθέτη της ΕΕ.

Τα εθνικά δικαστικά συστήματα αντιμετωπίζουν πολυάριθμες πρακτικές προκλήσεις όσον αφορά τη διαβίβαση ποινικών δικογραφιών. Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει διαφορετικούς κανόνες σχετικά με τα αποδεικτικά στοιχεία, το κόστος και την ποιότητα των μεταφράσεων, την έλλειψη διαβούλευσης και συντονισμού, καθώς και τις προθεσμίες για τη λήψη αποφάσεων.

Επομένως, η συντάκτρια γνωμοδότησης αναγνωρίζει την επείγουσα ανάγκη για ένα νέο μέσο που θα ενισχύει τη δικαστική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών, το οποίο θα θεσπίζει σαφείς κανόνες για τη διαβίβαση ποινικών δικογραφιών από ένα κράτος μέλος σε άλλο.

Η συντάκτρια γνωμοδότησης τονίζει ότι η εναρμόνιση σε αυτόν τον τομέα θα αποδειχθεί σημαντικό βήμα προόδου και θα διευκολύνει την ορθή απονομή της δικαιοσύνης, θα αποτρέψει την ατιμωρησία, θα αποφύγει τις παραβιάσεις της αρχής ne bis in idem και θα διασφαλίσει την αποτελεσματική καταπολέμηση του διασυνοριακού εγκλήματος.

Η συντάκτρια γνωμοδότησης πιστεύει ότι υπάρχει σαφής ανάγκη για νομοθεσία που να συμβάλλει στον αποκλεισμό παράλληλων διαδικασιών και αλληλεπικαλυπτόμενων δικαιοδοσιών που προκύπτουν σε περιπτώσεις όπου το αδίκημα έχει διαπραχθεί σε εδάφη πολλών κρατών μελών ή όταν τα αποτελέσματα ενός αδικήματος διαπράττονται σε εδάφη πολλών κρατών μελών.

Η συντάκτρια γνωμοδότησης υποστηρίζει τον στόχο της νέας πρότασης για τη θέσπιση κοινών κανόνων σχετικά με τη διαβίβαση ποινικών δικογραφιών, προκειμένου να αυξηθεί η αποτελεσματικότητα στην καταπολέμηση του διασυνοριακού εγκλήματος και να

διασφαλιστεί ότι το καταλληλότερο κράτος μέλος διερευνά ή διώκει ποινικά αδικήματα.

Ωστόσο, η συντάκτρια γνωμοδότησης εξακολουθεί να θεωρεί ότι υπάρχει περιθώριο για περαιτέρω βελτίωση της παρούσας πρότασης όσον αφορά την ασφάλεια δικαίου, την αποτελεσματικότητα και την αποδοτικότητα και, ως εκ τούτου, παρουσιάζει αρκετές αλλαγές στο κείμενο της Επιτροπής.

Μεταξύ άλλων, η συντάκτρια γνωμοδότησης:

- καθορίζει καταλληλότερο πεδίο για τη διαβίβαση της ποινικής δικογραφίας ώστε να μην παρεμποδίζει τις έρευνες, προτείνοντας πρακτική προσέγγιση και διευκρινίζοντας ότι ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε όλες τις υποθέσεις στην Ένωση που αφορούν τον ύποπτο·
- επεκτείνει τον προτεινόμενο ορισμό του θύματος σε νομικά πρόσωπα προκειμένου να συμπεριληφθούν οντότητες που έχουν υποστεί βλάβη ή οικονομική ζημία ως άμεσο αποτέλεσμα ποινικού αδικήματος·

- αποσαφηνίζει τον ρόλο και τα δικαιώματα των υπόπτων ή κατηγορουμένων στη διαδικασία διαβίβασης της ποινικής δικογραφίας, τονίζοντας ότι η αρνητική γνώμη του υπόπτου ή κατηγορουμένου όσον αφορά τη διαβίβαση της ποινικής δικογραφίας δεν εμποδίζει την εν λόγω διαβίβαση, δεδομένου ότι η απόφαση αυτή εναπόκειται στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, καθώς και αποσαφηνίζοντας τα συμφέροντα των θυμάτων και των δικαιωμάτων που τους παρέχονται κατά τη διαδικασία διαβίβασης της δικογραφίας, παρέχοντας το δικαίωμα σε ένα ήδη θύμα και όχι μόνο στην «πλειονότητα των θυμάτων» να προτείνει τη διαβίβαση ποινικής δικογραφίας·
- τονίζει ότι ο ύποπτος ή κατηγορούμενος μπορεί να ενημερώνεται για τη σχεδιαζόμενη διαβίβαση ποινικής δικογραφίας μόνον εάν οι πληροφορίες αυτές δεν θίγουν την έρευνα·
- προτείνει προθεσμίες που θα επιτρέψουν την αποτελεσματικότερη και ταχύτερη διαβίβαση της ποινικής διαδικασίας·
- καθιστά υποχρεωτικές τις διαβουλεύσεις μεταξύ της αιτούσας αρχής και της αρχής προς την οποία απευθύνεται το αίτημα πριν από την έκδοση της αίτησης διαβίβασης της ποινικής δικογραφίας·
- εισάγει νέα διάταξη που απαιτεί συντονισμό μεταξύ της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση και της αιτούσας αρχής μετά τη διαβίβαση, όσον αφορά τα προσωρινά μέτρα που έχουν ληφθεί.

Η συντάκτρια γνωμοδότησης πιστεύει ότι αυτό το νέο μέσο θα συμβάλει στην ορθή απονομή της δικαιοσύνης και ιδίως στην αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ των δικαστικών αρχών των κρατών μελών.